



**PONTIFICIA, REAL, ILUSTRE Y FERVOROSA HERMANDAD Y
COFRADÍA DE NAZARENOS DEL SANTÍSIMO CRISTO DE
BURGOS, NEGACIONES Y LÁGRIMAS DE SAN PEDRO Y
MADRE DE DIOS DE LA PALMA.**

**ESTUDIO Y PRESUPUESTO, DE LA RESTAURACION, Y TRANSPLANTE, DE
LOS BORDADOS DE LOS RESPIRADEROS DEL PASO DE PALIO.**



**ESTUDIO Y PRESUPUESTO, DE LA RESTAURACION, Y TRANSPLANTE, DE
LOS BORDADOS DE LOS RESPIRADEROS DEL PASO DE PALIO.**

ESTADO ACTUAL DE CONSERVACIÓN Y TÉCNICAS.

LOS RESPIRADEROS, bordados en oro y sedas sobre malla de bolillo, con fondo de terciopelo granate, en las zonas que cubren las estructuras, se realizan en los talleres de Esperanza Elena Caro en el año de 1954. El diseño probablemente es de Manuel Elena Caro, aunque no exista una certeza absoluta.

Estos respiraderos que podrían considerarse de estilo regionalista tardío, con una ligera tendencia a los motivos de origen barroco y cierta derivación hacia el inicio de la tendencia neobarroca desarrollada en las décadas siguientes, tienen una gran similitud con los del paso de palio de la Esperanza Macarena, y sirven casi con total seguridad de inspiración a éstos, que se bordan con posterioridad en 1962, también en los talleres de Esperanza Elena Caro.

Están compuestos, por cinco piezas, el delantero o frontal, en el que aparece el escudo de la hermandad, dos laterales y dos piezas para el trasero, que se sitúan a ambos lados del manto de salida. Los diseños se organizan a partir de un eje de simetría central, con profusión de roleos que generan un movimiento muy acentuado.

El tapizado, en algunas de las piezas, tiene falta de tirantez.

Vamos a dividir los respiraderos, en dos grandes grupos, de un lado la malla y de otro los bordados.

LA MALLA, sobre ella cabe decir que se trata de una malla de bolillo, que se encuentra en muy buen estado, salvo por la oxidación natural por el transcurrir del tiempo, y por la existencia de algunos rotos, que no son de mucha importancia, aunque como es natural, es fundamental paralizar el proceso de deterioro. En algunos casos las roturas están arregladas, unas con mayor acierto que otras.

La fijación de la malla a la estructura del respiradero, se hace mediante clavos, que dañan tanto la malla como la estructura de madera.

EJEMPLO DE MALLAS ROTAS Y REPARADAS



MALLAS ROTAS Y REPARADAS, Y TAMBIÉN COMO EL SISTEMA DE SUJECCIÓN DAÑA LAS MALLAS. SI NO SE RESUELVE CUANTO ANTES, EL DETERIORO CRECERÍA DE MODO EXPONENCIAL.



ADEMÁS DE LO ANTES MENCIONADO, APARECEN EN ESTA FOTOGRAFÍA ELEMENTOS EXTRAÑOS, COMO EL CÁNCAMO DE LA IZQUIERDA, QUE SE DEBEN ELIMINAR.

NO DEBE HABER NINGÚN ELEMENTO DE ESTE TIPO QUE LO QUE HACE ES DESGARRAR EL TERCIOPLEO, Y DAÑAR LOS HILOS METÁLICOS.

LOS BORDADOS están realizados con hilo metálico, del denominado oro fino, y seda natural. Podemos afirmar que el hilo metálico e incluso lentejuelas y hojillas son de oro fino, porque en las zonas de roce, se puede ver la plata de la base del hilo. Evidentemente, para tener la certeza absoluta habría que comprobarlo en todas las piezas, pero casi con total seguridad esto es así, entre otras cosas porque en una obra de esta envergadura no cabría otra opción.

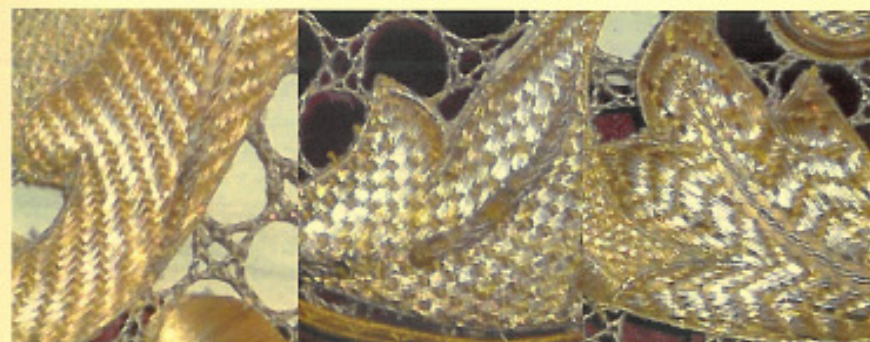
Técnicamente, los bordados están resueltos con gran maestría y calidad y dentro del bordado vamos a hacer distintos grupos en cuanto a las técnicas empleadas para mejor comprensión del estudio, tejidos, cartulinas, hojillas, adornos, perfiles y sedas.

En las piezas tejidas, se emplean las técnicas de media onda, puntita, y ladrillo, todas ellas combinadas para conseguir efectos de luces y sombras. En cuanto a los hilos, se usan, muestras, torzales, jiraspes de seda y moteao, y hojillas.

El estado de los tejidos, no es malo, si bien, en parte de la zona perimetral, en mayor o menor medida, se ven piezas rozadas, y en muchas ocasiones, se ve el alma de seda del hilo de oro fino.

Se observan en el frontal, dos piezas que no se corresponden, sobre todo una de ellas, en cuanto al tono de oro con el resto, y además, las piezas colindantes, tienen un reborde tejido por debajo del perfil, esto quizás indique la existencia de un arreglo posterior al bordado. En el desmontaje podremos saber con exactitud que ha ocurrido.

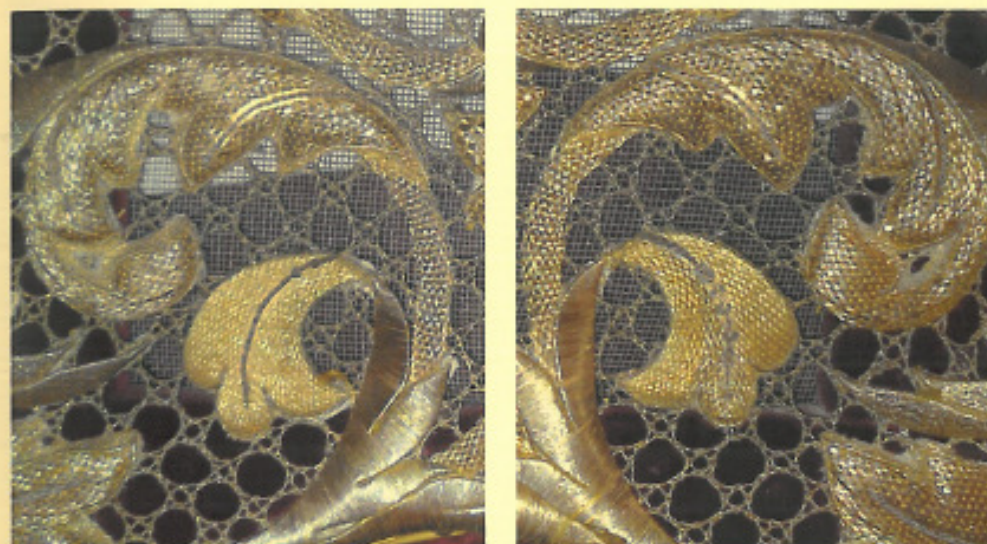
Tipos de puntos.-



MEDIA ONDA

LADRILLO

PUNTITA



VEMOS COMO EL TONO DE ORO DE AMBAS PIEZAS ES DISTINTO DEL RESTO, Y ADEMÁS, LA PIEZA QUE ESTÁ ENCIMA TIENE UN BORDE TEJIDO, TAMBIÉN, APARECE UNA FRANJA DE ORO TAMBIÉN "MÁS NUEVO" QUE EL RESTO EN EL TALLO, BAJO LA PIEZA SUPERIOR.

TODO ESTO PARECE INDICAR QUE HA HABIDO ALGUNA INTERVENCIÓN ANTERIOR, AUNQUE EN CASO DE QUE LA HERMANDAD NO TENGA CONSTANCIA DE ELLO, ESTA RESTAURACIÓN PERMITIRÁ DOCUMENTAR Y COMPROBAR SI HA EXISTIDO O NO, EN TIEMPOS ANTERIORES.



EN AMBAS FOTOGRAFÍAS VEMOS HILOS ROZADOS Y QUE HAN PERDIDO EL METAL, CUANDO ESTO OCURRE, SE VE EL AMARILLO DE LA SEDA DE BASE DEL HILO, Y ESTE HILO, HAY QUE SUSTITUIRLO. ESTO OCURRE SOBRE TODO EN LAS PARTES BAJAS, PERO TAMBIÉN EN ALGUNAS PIEZAS DEL RESTO DEL CONJUNTO.

Las *cartulinas*, llamadas así, porque se montan y bordan sobre una cartulina gruesa y muy dura, en la que el hilo de oro cubre su superficie, sin puntadas sobre ella si no, en sus lados.

Las hay lisas y listadas, esto depende de que se emplee un solo tipo de hilo o se empleen dos o más, después las hay con mayor o menor volumen, pero esto para este estudio no es importante.

Su estado es peor, porque se observan muchas de ellas, en las que las pasadas de oro están flojas, otras que con el roce, han perdido el metal, y todo esto, sin tener en cuenta que cuando se limpian, seguro que aparecen zonas deterioradas.



AL IGUAL QUE CON LOS TEJIDOS, LOS HILOS EN AMARILLO, INDICAN LA FALTA DE METAL, QUE HAY QUE SUSTITUIR.



ESTA FOTOGRAFÍA, SIRVE PARA ILUSTRAR VARIOS ASPECTOS, AUNQUE FUNDAMENTALMENTE SEA LA CARTULINA LO QUE NOS OCUPA.

ESTE TIPO DE CARTULINA SE LLAMA "LISTADA" PORQUE EN SU EJECUCIÓN APARECEN UNAS LISTAS, DE UN MATERIAL LLAMADO MOTEAO. EN ELLA VEMOS UNA ZONA EN LA QUE FALTA EL HILO Y SE VE LA CARTULINA QUE HACE DE SOPORTE, TAMBIÉN LOS HILOS FLOJOS, PUESTO QUE NO CUBREN TOTALMENTE LA SUPERFICIE.

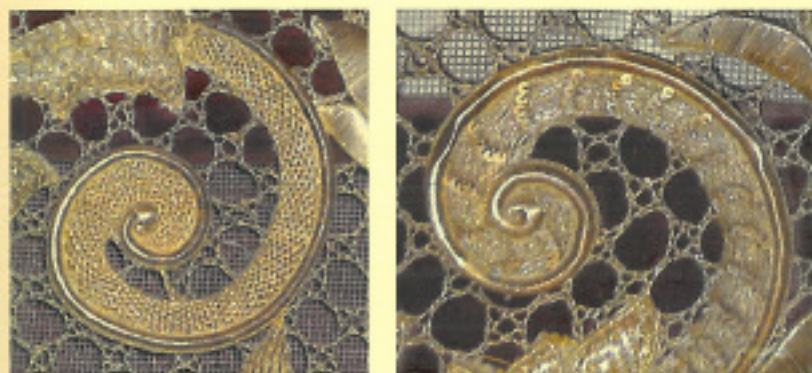
PARA EL PRIMER CASO HAY QUE REPONER ORO, Y EN EL SEGUNDO AFIANZAR EL EXISTENTE.



ESTA, ILUSTR, CARTULINAS ROZADAS CON EL ORO PERDIDO, FLOJAS, EN LA PIEZA SUPERIOR, LO VEMOS PORQUE HAY LISTAS QUE SE MONTAN SOBRE EL ORO LISO O DE MUESTRA, PERO TAMBIÉN Y MUY IMPORTANTE, VER EL DAÑO QUE HA PRODUCIDO UN CLAVO (POR LA MARCA SE TRATA CASI SEGURO DE ELLO). HA ROTO LA CARTULINA, LOS HILOS DE ORO, LA MALLA, EL TERCIOPELO...POR ELLO ES FUNDAMENTAL PRIMERO RESTAURAR Y DESPUÉS CAMBIAR LOS SITEMAS DE COJIDAS.

Las *hojillas*, que se pueden realizar de innumerables formas, y que reciben su nombre del material con el que se hacen.

La *hojilla*, se encuentran en buen estado, tan sólo, la oxidación del metal, y algunas de ellas que tienen zonas machacadas, producidas por algún golpe, y deformación en determinado roleos.



EN ESTAS FOTOGRAFÍAS, VEMOS DOS MUESTRAS DE HOJILLA.

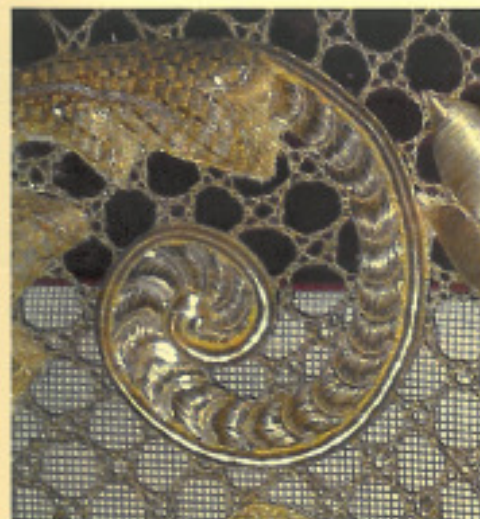
EN ELLAS, SE APRECIA QUE SU ESTADO, SALVO POR LA SUCIEDAD NORMAL, ES BUENO, SI BIEN, EN LA DE LA IZQUIERDA SE VE QUE EL ROLEO NO ES PERFECTO, ESTO ES DE DIFÍCIL SOLUCIÓN, PERO SE INTENTARÁ.

LA DE LA DERECHA, TIENE DOS ZONAS, A IZQUIERDA Y DERECHA, CON ABOLLADURAS, PRODUCIDAS POR UN GOLPE, O POR DEJAR ALGÚN ELEMENTO DE PESO ENCIMA, ESTO TAMPOCO ES FÁCIL RECUPERARLO, PERO SE INTENTARÁ, LO QUE SI ES FÁCIL, ES TENER CUIDADO A LA HORA DE GUARDARLOS, DE QUE NO TENGAN PESO DIRECTO SOBRE ELLOS.

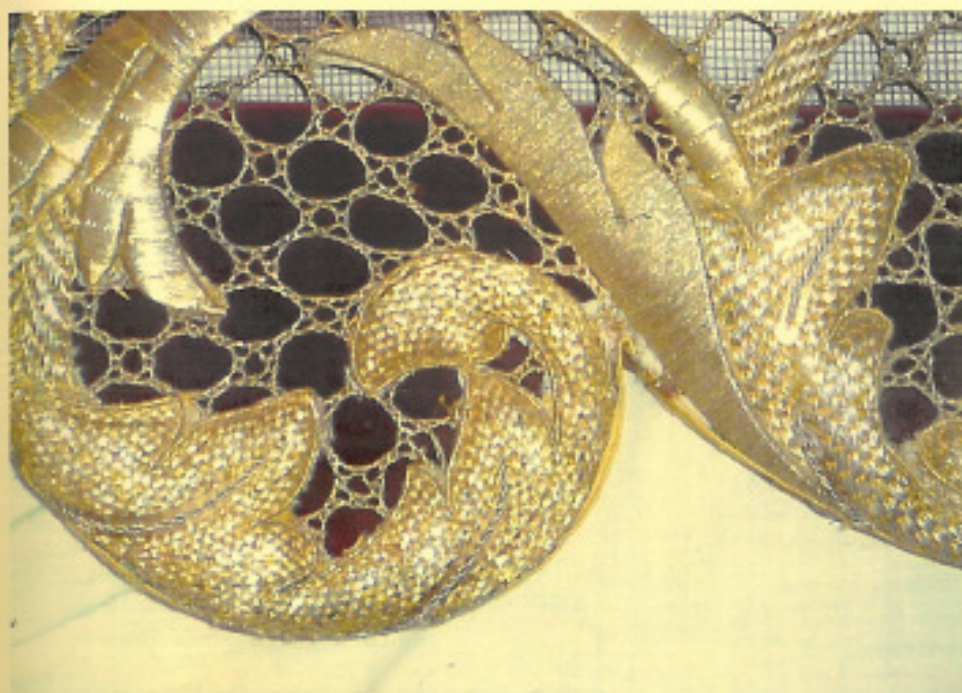
Los *adornos*, se realizan con la combinación de distintos materiales y formas de ejecutar. Los mencionamos a continuación; combinación de muestra pasada con lentejuelas a pespunte con canutillo, nervios de lentejuelas con canutillo trenzado, ventanas de lentejuelas y seda, cartulinas montadas sobre fondos y pasadas, vueltas de hojas en lentejuelas a pespunte con canutillo, pantes de lentejuelas, jiraspes a cetillo con lentejuelas en media luna, y cubrición de una pieza tejida con lentejuelas a pespunte con canutillo.

Vemos que la mayor parte de adornos, se realiza con lentejuelas de distintos diámetros y canutillos, también algunos con sedas, pero los trataremos en el apartado de las sedas.

Dentro de los adornos, los que peor se encuentran, son los nervios de lentejuelas, que debido al roce, en algunos sitios se han perdido parcialmente, lo que hace que el nervio completo llegue a desaparecer en breve, y también han sufrido un proceso de oxidación más intenso en muchos casos, lo que hace que desentone con el conjunto de bordados.



COMBINACIÓN DE MUES -
TRA PASADA, CON LEN-
TEJUELAS A PESPUNTE EN
MEDIA LUNA.
EL ESTADO NO ES MALO,
PERO MUY SUCIO, QUIZÁS
CUANDO SE LIMPIE,
VEAMOS FALTA DE ORO,
COSA QUE SE INTUYE EN
ESTE MOMENTO.



ESTA FOTOGRAFÍA PERMITE VER LO SNERVIOS DE LAS PIEZAS, Y COMO ESTOS TIENEN EL CANUTILLO OXIDADO, TAMBIÉN A LA DERECHA, APARECE UN NERVIO AL QUE LE FALTA UN TROZO DE NERVIO. ESTO OCURRE EN VARIAS PIEZAS CON LO QUE ACABAN PERDIÉNDOSE LENTEJUELAS Y CANUTILLOS Y POR SUPUESTO EL ESPÍRITU DE LA OBRA, AL DESAPARECER EL NERVIO, QUE MARCA LAS SOMBRAS DE LAS HOJAS.

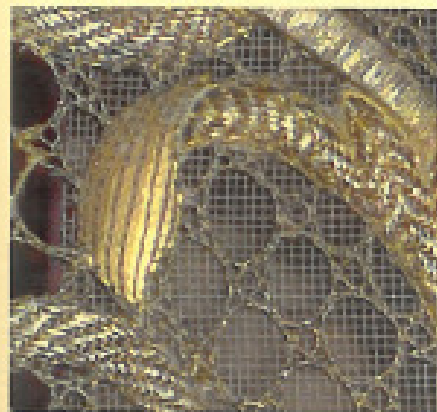


EN EL FONDO EN EL FONDO DE LA PIEZA, VEMOS UNOS CÍRCULOS QUE ESTÁN HECHOS CON EL HILO DE TEJER, PASADO, SE PUEDEN VER HILOS AMARILLO QUE IDICAN FALTA DE METAL.

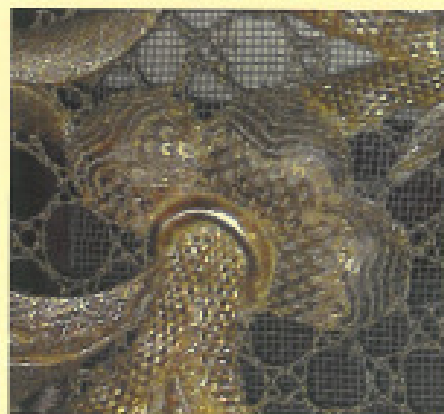


LAS "VENTANAS" DE SEDA, ESTAN PERFILADAS CON LENTEJUELAS, QUE EN ESTE CASO, PRESENTAN BUEN ESTADO.

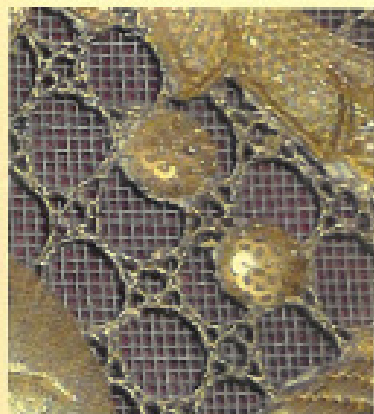
SIRVE TAMBIÉN LA FOTOGRAFÍA PARA VER UNA HOJILLA QUE TAMBIÉN ESTÁ MACHACADA.



VUELTA DE HOJA EN LENTEJUELAS A PESPUNTE. ESTE TIPO DE ADORNOS SE PUEDEN CONSERVAR SIN DESMONTAR.



OTRO TIPO DE VUELTA EN LENTEJUELAS, Y TAMBIÉN, UN FONDO DE PIEZA, CUBIERTO DE LENTEJUELAS.



EN AMBAS FOTOGRAFÍA TENEMOS "PANETES" DE LENTEJUELAS, OTRO TIPO DE ADORNO. EL DE LA IZQUIERDA ESTÁ MUY BIEN DE TONO, SIN EMBARGO EL DE LA DERECHA ESTÁ OXIDADO. QUIZÁS CON SOLO LIMPIEZA Y AFIANZAMIENTO QUEDE PERFECTO.



ESTE TIPO DE ADORNO EN EL QUE SE COMBINA JIRASPE ⁽¹⁾ Y LENTEJUELAS APARECE EN VARIOS LUGARES DE LOS RESPIRADEROS, Y EN CASI TODOS LOS CASOS, EN BUEN ESTADO, TAMBIÉN LA HOJILLA Y LA CARTULINA SE PUEDE VER QUE SE CONSERVAN MUY BIEN, SALVO LA OXIDACIÓN LÓGICA, COMO YA HEMOS COMENTADO.

(1) EL JIRASPE ES UN HILO HECHO NORMALMENTE A MANO EN LOS TALLERES EN EL QUE SE ENVUELVEN HILO DE SEDA Y ORO EN LA PROPORCIÓN QUE EL TALLER CONSIDERE MEJOR PARA CONSEGUIR UN EFECTO DETERMINADO.

Los perfiles, en su mayoría son de cordón de torzal, aunque hay piezas que están perfiladas con lentejuelas.

Los perfiles, están en buenas condiciones, aunque oxidados, sin embargo son estos unos elementos que en el proceso de trasplante deben sustituirse por nuevos, salvo el caso de las lentejuelas, como explicaremos más adelante.



AQUÍ VEMOS LOS DOS TIPOS DE PERFILES QUE HAY, Y QUE HABRÁ QUE VOLVER A EMPLEAR. AL DESMONTAR LAS PIEZAS SE PIERDEN LOS PERFILES, EN EL CASO DEL CORDÓN NO ES REUTILIZABLE, PERO EN EL CASO DE LAS LENTEJUELAS SI, CON LO QUE SE UTILIZARÁN LAS MISMAS UNA VEZ LIMPIAS Y SANEADAS.

Las sedas; en estos respiraderos hay elementos de seda que dan una nota de color al conjunto, rompiendo la preponderancia del oro, y consiguiendo efectos de profundidad.

En el uso de las sedas, se emplean dos técnicas, la seda matizada pisada, el milané, y seda sobre cartulina, esta última empleada en las palmas del escudo.

Su estado es bastante bueno, con algún roce de poca importancia, salvo en las palmas del escudo en el que hay zonas con falta de seda.



DETALLE DE LAS PALMAS DEL ESCUDO, SE VE CON CLARIDAD, LA FALTA DE SEDA EN LAS CARTULINAS. EN ESTE CASO HAY QUE REPONERLA Y AFIANZAR EL RESTO PARA QUE NO SIGAN ROMPIÉNDOSE.

LOS MOTIVOS DEL FONDO, ESTÁN REALIZADOS EN SEDA MATIZADA, Y SU ESTADO ES BUENO.



FOTOGRAFÍA EN LA QUE APRECIAMOS SEDAS MATIZADAS EN LAS FLORES SUPERIORES, BIEN CONSERVADAS, SEDA MATIZADA, PISADA, EN LOS FONDOS DE LA JARRA, CON TONOS AZULES, Y EN LAS "VENTANAS" DE PIEZAS, EN ESTE CASO ROJO, PERO QUE HAY DE OTROS TONOS. HAY ALGUNA CON ROCES, QUE SE ARREGLARÁN ADECUADAMENTE.

APARECEN TAMBIÉN UNAS PEQUEÑAS FLORES, QUE SON LAS QUE ESTÁN DEBAJO DE LA JARRA, COMO EN CÍRCULO, Y EN LOS EXTREMOS DE LA JARRA, QUE ESTÁN HECHAS CON UNA TÉCNICA MUY COMPLEJA, LLAMADA MILANÉ, PERO QUE AFORTUNADAMENTE ESTÁN MUY BIEN, PORQUE LA RESTAURACIÓN DE ESTAS PIEZAS ES MUY MINUCIOSA.

CONCLUSIÓN

La conclusión es obvia, los respiraderos, con independencia del valor sentimental que poseen, tienen calidad tanto técnica como estética más que suficiente como para acometer su restauración y transplante.

Lo que si cabe decir con respecto al soporte, la malla, que lo aconsejable es restaurarla y conservarla, primero porque técnicamente así se recomienda y segundo porque de esta forma mantenemos el patrimonio de la hermandad tal y como ha llegado hasta nuestros días, esto refuerza la intención de la hermandad de conservar todo lo conservable. No obstante, si la Hdad. así lo quisiera, se podría reemplazar.

En relación con las estructuras, la recomendación, es hacer unas nuevas, de madera, forradas con el mismo tipo y color de terciopelo, con nuevas telas metálicas, y cambiando de un lado la sujeción de las mallas a estas, que se realizarían, cosiéndolas a una tira de lona, siendo ésta la que se fijaría a la madera. También se estudiarían sistemas nuevos de montaje para facilitar el mismo y además conseguir que los bordados y las mallas sufran lo menos posible ya que el actual perjudica terciopelos y mallas.

Con relación a los materiales, se conservará todo lo que se pueda, y se emplearán en aquellos casos que haya que reemplazar, la misma calidad y el mismo tipo. En el caso de las lentejuelas, todas aquellas que se quiten, tras un proceso de lavado, se volverán a reutilizar.

El procedimiento de restauración será absolutamente riguroso, cumpliendo todos los cánones y procedimientos que hay que contemplar y cumplir. Con independencia de las obras de restauración llevadas a cabo por nuestros talleres en el mundo cofrade, nos avalan otras obras de restauración tan importantes a nivel mundial, como los salones de Gasparini, del Trono y de la Capilla Real, del Palacio Real de Madrid, realizada con un seguimiento por parte de los técnicos de Patrimonio Nacional y del Ministerio de Cultura, así como la restauración de la Carroza de los Océanos, del Museo Nacional de Carruajes de Lisboa, todas ellas del siglo XVIII.

Adjuntamos una carta de Patrimonio Nacional, referente a la restauración del Salón de Gasparini.

MÉTODO A SEGUIR.

- 1) Dossier fotográfico de todas las piezas.
- 2) Dibujo de todas las piezas, este dibujo se realizaría calcándolo en papel vegetal.
- 3) Desmontaje de las mallas y los bordados de la estructura.
- 4) Desmontaje de los bordados, separándolos de las mallas, bien totalmente, o bien solo aquellos que precisen una restauración más a fondo.
- 5) Informe preciso y detallado del estado de los bordados y la malla.
- 6) Eliminación de perfiles y aditamentos de los bordados.
- 7) Limpieza de los bordados y la malla, primero aspiración del polvo y luego limpieza con un disolvente muy volátil (tricloroetileno).
- 8) Realización de dos dibujos a escala 1:1 en papel vegetal, a partir de las fotografías, la calca y las piezas, uno para guardar en los archivos y otro para realizar el picado y posterior estarcido sobre el chintz que servirá de soporte para la malla y los bordados.
- 9) Restauración en bastidores independientes, de todas aquellas piezas que lo requieran.
- 10) Restauración o restitución de las mallas rotas.
- 11) Montaje de los bastidores en chintz, para posteriormente dibujarlo.
- 12) Colocación de la malla sobre el bastidor de chintz.
- 13) Montaje de las piezas sobre la malla.
- 14) Punteado de las piezas, consiste en fijar al fondo las piezas una vez restauradas, mediante puntadas de hilo.
- 15) Perfiles y adornos tanto de las piezas como los directos en las mallas.
- 16) Realización de nuevas estructuras y tapizado en terciopelo granate.
- 17) Recorte del chintz para dejar la malla calada.
- 18) Tapizado de las estructuras con el nuevo sistema para que no se dañen las mallas.
- 19) Colocación de telas metálicas.
- 20) Montaje y comprobación en el paso.

Durante la ejecución del trabajo, se ira recabando información de cómo transcurre la restauración, con soporte fotográfico, para hacer entrega al final del mismo de un dossier de dicho trabajo. También si la Hdad así lo quisiese, se haría una presentación a los hermanos del trabajo realizado y sus etapas.



PATRIMONIO NACIONAL

Palacio Real, 23 de Septiembre de 1.993.



D. Fernando Enriquez.
"FERNANDEZ Y ENRIQUEZ".
C/ Real, Nº 85.
BRENES (S E V I L L A).

Fernando Enriquez

Tengo el placer de transmitirle las felicitaciones del Consejo de Administración y de la Gerencia de Patrimonio Nacional, por la restauración realizada en los bordados del Salón de Gasparini de este Palacio Real.

Así mismo, le reitero mi satisfacción por la profesionalidad y calidad con que ha sido realizada esta excepcional obra.

Fernando Fernández-Miranda

Fdo. Fernando Fernández-Miranda.
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE RESTAURACION